

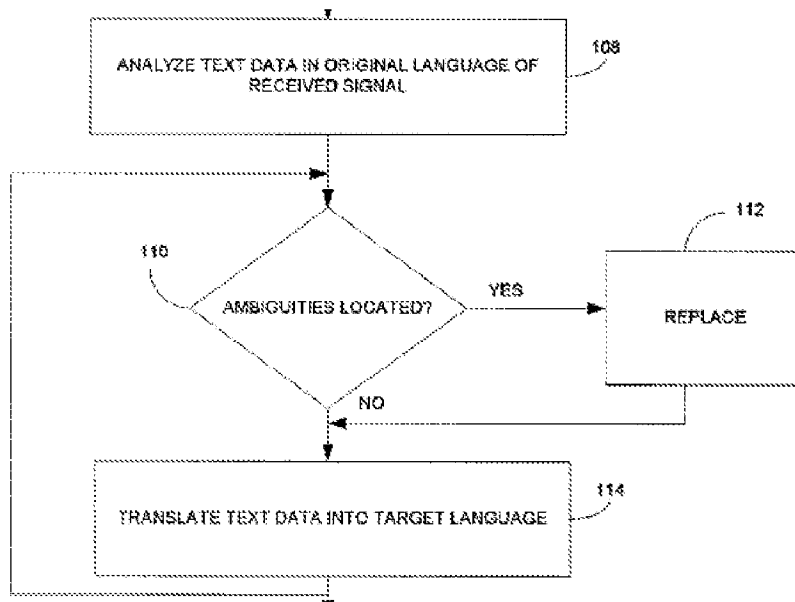
R E M A R K S

An Office Action was mailed on January 3, 2007, and declared Final. A Request for Reconsideration was filed on February 28, 2007. An Advisory Action was issued on March 13, 2007. Claims 1-26 are pending.

In the Advisory Action dated March 13, 2007, the Examiner indicated that Applicant's Request for Reconsideration does not place the application in condition for allowance because "Chang (5,543,851) teach having levels for processing, such as translation. There are flags for words based on the grade level of words or based on the degree of difficulty, col. 4 lines 27-37."

Applicant respectfully submits that Chang '851 fails to teach the claimed invention for the reasons set forth in Applicant's Request for Reconsideration filed February 28, 2007. Column 4, lines 27-37 of Chang '851 indeed describe a select mode that selects text having a certain degree of difficulty using flags as identifiers. However, while Chang '851 may teach an identification, Chang '851 fails to teach or reasonably suggest the sequentially translating ... in accordance with a variable level of complexity, or the entire claim element from all independent claims, namely "sequentially translating said portions of text data in accordance with a variable level of complexity of translation to a target language." The mere identification of a certain level of complexity, as discussed by Chang '851, without more, does not anticipate the claimed invention as argued before.

In addition, Applicant has amended claim 4, and has added new claims 27 and 28, to capture the method set forth in Applicant's FIG. 2, steps 108-114:



Steps 108-112 illustrate the determination of ambiguities in the original language and replacement of the same in the original language prior to translation into the target language. This process has been clarified in amended claim 4 and new claims 27-28.

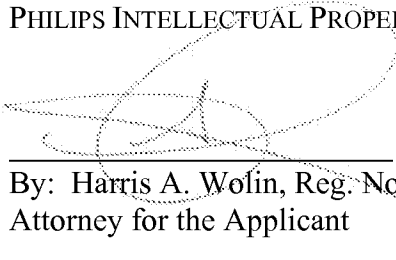
Claim 27 describes “sequentially analyzing portions of said text data in an original language in which said text data is received in accordance with a variable level of complexity of translation; replacing ambiguities in said analyzed portions of text data with standard terms representing intended meanings of said ambiguities in accordance with a variable level of complexity of translation; and sequentially translating said portions of text data including said replaced standard terms to a target language.” Support for such claim can be found in FIG. 2 as set forth above, as well as at least page 8, lines 7-21, for example. Applicant respectfully submits that such process as claimed herein is neither taught nor reasonably suggested in the prior art record. In particular, such process is not taught by the mere identification of a degree of difficulty as set forth in Chang ‘851, or in the discussion in column 10 of Carbonell et al. ‘835, which simply recognizes that textual signals have to be analyzed to deliver meaning in a target language.

Accordingly, as Chang '851 fails to disclose or suggest every element of the invention of independent claims 1, 16, 26, and 27 and the remaining claims through dependency, such claims **cannot** be anticipated by Chang under 35 U.S.C. §102(b). Therefore, it is believed that claims 1-28 are in condition for allowance. However, if for any reason the Examiner should consider this application not to be in condition for allowance, the Examiner is respectfully requested to telephone the undersigned attorney at the number listed below prior to issuing a further Action.

Any fee due with this paper, not already paid through an EFS-Web filing, may be charged to Deposit Account No. 50-3894. Any overpayment may be credited to Deposit Account No. 50-3894.

Respectfully submitted,

PHILIPS INTELLECTUAL PROPERTY & STANDARDS



By: Harris A. Wolin, Reg. No. 39,432
Attorney for the Applicant

Please Address All Correspondence to:

Yan Glickberg, Registration No. 51,742
Phone: (914) 333-9618
CUSTOMER NUMBER 24737